เด็กในครอบครัวที่พูดหลายภาษา

แผ่นพับ

THAI

OSLOMET
NAFO
Nasjonalt senter for flerkulturell opplæring

คำนำ

แผ่นพับเป็นเรื่องของคำถาม10ข้อที่ ผู้ปกครองตั้งคำถามบ่อยๆเกี่ยวกับเรื่องการพัฒนาการของเด็กหลายภาษา นอกจากนั้นแผ่นพับยังเป็นส่วนสำคัญสำหรับบุคลากรในโรงเรียนอนุบาลและโรงเรียน รวมถึงหน่วยงานสาธารณสุขด้วย และสามารถนำไปใช้เป็นพื้นฐานในการสนทนากับผู้ปกครองเกี่ยวกับพัฒนาการของเด็กหลายภาษาอีกด้วย

แผ่นพับข้อมูลนี้ถูกทำขึ้นบนพื้นฐานจากแผ่นพับของสวีเดน Två språk eller flera Råd til flerspråkliga familier โดยการร่วมมือกันของสถาบันภาษาศาสตร์ใน Rinkeby และตีพิมพ์ฉบับแก้ไข แผ่นพับได้ถูกปรับปรุงให้เหมาะสมกับสถานการณ์ของเด็กหลายภาษาในโรงเรียนอนุบาลและในโรงเรียนของ ประเทศนอร์เวย์

เกี่ยวกับการพูดได้หลายภาษา

สังคมในโลกส่วนมากเป็นสังคมหลายภาษา การมีความรู้ความเข้าใจในหลายภาษาคือความสามารถที่มีคุณค่าอย่างยิ่งสำหรับทั้งส่วนบุคคลและสังคมส่วนรวม ภาษาเชื่อมความสัมพันธ์อันใกล้ชิดกับความเป็นเอกลักษณ์และการอยู่ร่วมกันในสังคม รวมถึงการแสดงออกทางวัฒนธรรม ด้วยเหตุนี้จึงถือได้ว่าการพูดได้หลายภาษา เป็นส่วนหนึ่งที่สำคัญในชีวิตของทั้งเด็กและผู้ใหญ่

การพูดได้สองภาษาส่งผลในด้านบวกอย่างมาก ซึ่งครอบครัวจำนวนมากที่พูดได้สองภาษาหรือหลายภาษาไม่สามารถปฏิเสธได้ การพัฒนาการหลายภาษาของเด็กจะดีขึ้น ถ้าโรงเรียนอนุบาลและโรงเรียน รวมทั้งสังคมให้ความสำคัญกับการพูดได้หลายภาษา

ครอบครัวที่พูดหลายภาษามีลักษณะแตกต่างกัน

ครอบครัวสองภาษาหรือหลายภาษาอาจมีหลายลักษณะที่แตกต่างกัน คือ

- พ่อหรือแม่คนใดคนหนึ่ง หรือทั้งพ่อและแม่มีภาษาแม่เป็นภาษาอื่นที่ไม่ใช่ภาษานอร์เวย์
- ทั้งพ่อและแม่มีภาษาแม่ที่ต่างกัน และเด็กได้ฟังทั้งสองภาษาหรือหลายภาษาที่บ้านมาตั้งแต่เกิด
- พ่อหรือแม่คนใดคนหนึ่ง หรือทั้งพ่อและแม่เติบโตที่ประเทศอื่นที่พูดภาษาอื่นที่แตกต่างกัน ทั้งที่บ้านและที่โรงเรียน

ในหลายครอบครัวนอกจากพ่อและแม่ ยังมีญาติๆซึ่งถือว่ามีบทบาทสำคัญต่อชีวิตในแต่ละวันของเด็ก ที่จะนำไปสู่การพูดได้หลายภาษาของเด็ก

1. เด็กสามารถเรียนหลายภาษาพร้อมๆกันได้หรือไม่?

เด็กสามารถเรียนหลายภาษาในช่วงเวลาเดียวกันได้ ส่วนใหญ่ในโลกนี้ถือเป็นเรื่องปกติที่เด็กเรียนหลายภาษามาตั้งแต่ยังเด็ก เพื่อให้เด็กมีพัฒนาการในหลายภาษาในระดับที่น่าพอใจ ต้องการความช่วยเหลืออย่างต่อเนื่องจากทางบ้าน โรงเรียนอนุบาลและโรงเรียนอย่างจริงจัง สิ่งที่สำคัญคือผู้ใหญ่ที่อยู่แวดล้อมเด็ก ให้การส่งเสริมและสนับสนุนการพัฒนาการในการพูดหลายภาษาของเด็ก

ครอบครัวที่มีภูมิหลังที่เป็นชนกลุ่มน้อยสามารถสงวนภาษาแม่ของตนเองได้อย่างง่ายๆ โดยการยังคงติดต่อกับญาติๆและเพื่อนๆที่อาศัยอยู่ที่ประเทศอื่นๆอย่างสม่ำเสมอ เด็กที่อยู่ในครอบครัวลักษณะนี้จะมีโอกาสอย่างมากที่จะได้รับมรดกทางวัฒนธรรมของพ่อแม่หากเด็กมีความเข้าใจอย่างถ่องแท้ในภาษาของพ่อแม่ ซึ่งสิ่งนี้จะเพิ่มความเป็นเอกลักษณ์ และสร้างความผูกพันธ์ที่ดีของเด็กได้

2. เด็กจะเรียนภาษานอร์เวย์ได้ไหม เมื่อพ่อแม่พูดภาษาแม่ที่บ้าน?

เด็กจะมีคุณสมบัติที่ดีกว่าในการเรียนภาษาที่สอง หากเด็กได้รับการพัฒนาภาษาแม่ที่ดี ภาษาแม่และภาษาที่สองจะช่วยสงเสริมซึ่งกันและกัน เมื่อเด็กได้เรียนรู้ความเข้าใจในภาษาแม่แล้ว เช่น “gaajaysan “ ในภาษาสุมาเลีย ทำให้เด็กเรียนรู้คำได้ง่ายกว่าในทำนองเดียวกันกับการเข้าใจคำว่า “sulten” ในภาษานอร์เวย์

พ่อแม่ทุกคนอยากให้ลูกประสบความสำเร็จในการเรียน ด้วยเหตุนี้มีพ่อแม่หลายคนต้องการให้ลูกเรียนภาษานอร์เวย์ให้เร็วที่สุด แต่นั่นไม่ได้หมายความว่าพ่อแม่ต้องเลิกพูดภาษาแม่ของตนเองเมื่อคุยกับลูก พ่อแม่สามารถช่วยลูกให้สามารถเผชิญกับสถานการณ์ที่ต้องใช้ภาษานอร์เวย์ได้

3. พ่อแม่ควรจะพูดภาษาอะไรกับเด็กในเมื่อพ่อแม่มีภาษาแม่ต่างกัน?

ในครอบครัวที่พ่อและแม่ที่มีภาษาแม่ที่ต่างกัน แนะนำให้ทั้งพ่อและแม่ต่างพูดภาษาแม่ของตนเองกับลูก แต่เมื่อทุกคนอยู่รวมกันสามารถเลือกใช้ภาที่ใช้กันทั่วไป เช่น ภาษาแม่ภาษาใดภาษาหนึ่ง ภาษานอร์เวย์ หรือภาษากลางอื่นที่ทุกเข้าใจกัน สิ่งที่สำคัญที่สุดคือพ่อแม่ต้องสามารถสื่อสารกับลูกได้ในภาษาที่พ่อแม่มีความ เข้าใจมากที่สุด ส่วนในครอบครัวที่มีพ่อหรือแม่คนใดคนหนึ่งพูดภาษานอร์เวย์และอีกคนหนึ่งมีภาษาแม่เป็น

ภาษาอื่น ถือว่าเป็นสิ่งที่ดีสำหรับเด็ก เมื่อทั้งพ่อและแม่ต่างพูดภาษาตนเอง บ่อยครั้งที่ภาษานอร์เวย์กลายเป็นภาษาที่มีอิทธิพลเหนือหรือถูกใช้มากกว่าในครอบครัวลักษณะนี้ หากพ่อแม่ต้องการให้ลูกเป็นเด็กที่พูดได้หลายภาษา สิ่งสำคัญคือให้การส่งเสริมให้เด็กมีพัฒนาการทั้งสองภาษา

4. การที่เด็กใช้ภาษาผสมกันหมายถึงอะไร?

ถือเป็นเรื่องปกติมากที่เด็กหลายภาษาจะเอาคำจากภาษาต่างๆมาพูดรวมในประโยคเดียวกัน อาจด้วยว่าเด็กยังไม่ได้เรียนรู้การแบ่งแยกความแตกต่างระหว่างภาษา หรืออาจเป็นไปได้อีกเช่นกันที่เด็ก “ยืม” คำจากภาษาที่สองหากเด็กจำเป็นต้องทำ ด้วยเหตุนี้ถือว่าเด็กได้นำความสามารถของการพูดสองภาษามาใช้

เป็นเรื่องธรรมดาที่เด็กมีการแลกเปลี่ยนระหว่างภาษาเมื่อเด็กได้พูดคุยกับบุคคลสองภาษาคนอื่นๆ เด็กได้ใช้โอกาสในการแลกเปลี่ยนภาษาที่ต่างๆของตนเอง เพื่อแสดงออกให้เห็นถึงความแตกต่างเล็กๆน้อยๆ หรือความรู้สึก หรือเพื่อสัมพันธภาพระหว่างบุคคลที่พูดภาษาเดียวกัน สำหรับหลายๆคนที่พูดได้เพียงภาษาเดียว อาจเป็นเรื่องยากที่จะเข้าใจหรือยอมรับในเรื่องการแลกเปลี่ยนทางภาษานี้ นักวิจัยเห็นว่าการที่จะสามารถแลก เปลี่ยนระหว่างภาษาด้วยวิธีการที่ดีได้นั้น ต้องมีความตระหนักรู้ทางภาษาสูง ซึ่งเป็นอย่างธรรมชาติและนำไป ใช้ได้จริงในการสนทนาสองภาษา

เป็นเรื่องปกติที่เด็กหลายภาษาจะเข้าใจในขอบเขตและสถานะการณ์ต่างๆในภาษาหนึ่งได้ดีกว่าอีกภาษาหนึ่ง นั่นเป็นเพราะว่า เราสามารถใช้ภาษาที่ต่างกันเหล่านี้ได้ ในหลายโอกาสต่างกัน การเล่าเกี่ยวกับเรื่องราวที่เกิดขึ้น ในโรงเรียนอนุบาลเป็นภาษานอร์เวย์จะง่ายกว่าสำหรับเด็ก แต่จะดีกว่าหากเลือกใช้ภาษาแม่เมื่อพูดเกี่ยวกับสิ่ง ของและสถานการณ์ที่บ้าน รวมทั้งกิจกรรมต่างๆที่ร่วมกันทำครอบครัว เด็กสามารถใช้ภาษาแม่ในการสนทนา กับญาติผู้ใหญ่ และพ่อแม่ แต่จะมีการแลกเปลี่ยนระหว่างภาษาเมื่อเด็กพูดคุยกับพี่น้องและเพื่อนๆ

5. ทำอย่างไรเมื่อเด็กตอบเป็นภาษานอร์เวย์เท่านั้นที่บ้าน?

ไม่ใช่เรื่องผิดปกติที่เด็กสองภาษาจะชอบพูดภาษานอร์เวย์มากกว่าในบางช่วงเวลา ถึงแม้ว่าพ่อแม่จะพยายาม ทำให้สอดคล้องต้องกันโดยการพูดภาษาแม่กับเขาก็ตาม ถ้าเด็กพูดภาษานอร์เวย์ในขณะที่ผู้ปกครองพูดภาษาแม่ พ่อแม่สามารถช่วยเด็กได้โดยการตอบด้วยคำและสำนวนเป็นภาษาแม่ที่ถูกต้อง สิ่งที่สำคัญที่สุดคือการติดต่อและการสื่อสารกับเด็กไม่จำเป็นว่าเป็นภาษาใดที่เราใช้ การรับฟังว่าเด็กต้องการจะพูดอะไรสำคัญกว่าการสนใจว่าภาษาอะไรที่เด็กพูด สิ่งที่จำเป็นคือความอดทน เด็กต้องการเวลาในการเรียนรู้ภาษาแม่เมื่อเขาอยู่ท่ามกลางสภาพแวดล้อมที่ภาษานอร์เวย์มีอิทธิพลค่อนข้างมากกว่าภาษาแม่

การที่เด็กจะพูดได้หลายภาษานั้น สิ่งสำคัญคือผู้ปกครองจะต้องพูดภาษาแม่อย่างสม่ำเสมอกับเด็ก จะดีมาก หากมีเด็กและผู้ใหญ่คนอื่นๆในพื้นที่ใกล้เคียงที่สามารถพูดคุยภาษาแม่กับเด็กได้ ทั้งนี้เพื่อเด็กจะได้เพิ่มบท บาททางภาษา นอกเหนือจากครอบครัวของตนเอง อย่างไรก็ตามถึงแม้ว่าเด็กจะไม่ค่อยพูดภาษาของพ่อแม่ เท่าไหร่ แต่บ่อยครั้งที่เด็กมีเข้าใจมากกว่าการที่เขาพูดออกมา สิ่งนี้คือการสร้างพื้นฐานในการเรียนรู้ของเด็กเอง ในการใช้ภาษาอย่างต่อเนื่องต่อไป

6. ทำอย่างไรเพื่อส่งเสริมพัฒนาการภาษาแม่ของเด็กของเด็ก?

เด็กที่ใช้ภาษาตุรกีในประเทศตุรกี และเด็กที่ใช้ภาษานอร์เวย์ในประเทศนอร์เวย์ เรียนรู้ภาษาแม่จากหลายสถานการณ์ที่แตกต่างกัน และโดยการติดต่อสื่อสารจากผู้คนที่หลากหลาย ส่วนในครอบครัวก็มีญาติพี่น้องและเพื่อนๆ ในโรงเรียนอนุบาล ที่โรงเรียน ในร้านค้า ตามถนน และบนรถประจำทาง ซึ่งตลอดทั้งวันเด็กมีโอกาศฟัง ได้พูด คุยและเรียนภาษาแม่ของตนเอง เด็กที่มีภูมิหลังเป็นชนกลุ่มน้อยหลายคนในประเทศนอร์เวย์ จะมีโอกาศที่ค่อน ข้างจำกัดในการพัฒนาภาษาแม่ของตนเอง ซึ่งเด็กส่วนใหญ่โดยมากจะฟังและใช้ภาษาแม่ที่บ้าน ดังนั้นถือว่าเป็น ความจำเป็นอย่างยิ่งที่ผู้ปกครอง โรงเรียนอนุบาล และที่โรงเรียนต้องกระตุ้นพัฒนาการภาษาแม่

ของเด็ก ผู้ใหญ่ ที่อยู่แวดล้อมเด็กต้องสร้างโอกาสให้เด็กได้พูดภาษาแม่ให้ได้มากที่สุดเท่าที่จะทำได้ ไม่ว่าจะเป็นทั้งที่บ้านและ นอกบ้าน

หลายๆเขตเทศบาลได้จัดให้มีโรงเรียนอนุบาลเปิด เพื่อเป็นสถานที่ที่ผู้ปกครองจะได้ใช้เวลาร่วมกันกับเด็ก ณ ที่ตรงนี้ผู้ปกครองสามารถที่จะได้พบปะกับผู้ปกครองคนอื่นๆ และเด็กได้เล่น ทำกิจกรรมต่างๆ รวมถึงการเข้าสังคมด้วย บางเขตเทศบาลได้จัดให้มีช่วงเวลานิทานห้องสมุดในภาษาต่างๆ ห้องสมุดเหล่านี้จะมีทั้งหนังสือสำหรับเด็กและหนังสือสำหรับวัยรุ่น รวมทั้งหนังสือเสียงจากหลายภาษาให้ยืมด้วย ควรศึกษาในเขตเทศบาลของตนเองดูว่าว่ามีหรือไม่ นอกจากนี้ผู้ปกครอง โรงเรียนอนุบาล และโรงเรียนยังสามารถใช้ประโยชน์จากห้องสมุดหลายภาษา(Den flerspråklige bibliotek) ที่ห้องสมุด Deichmanske ในออสโล ที่นี่มี ทั้งหนังสือสำหรับเด็กและผู้ใหญ่ในหลายภาษา ห้องสมุดท้องถิ่นสามารถช่วยเหลือในการยืมจากที่นี้ได้ ยังมี เว็บไซด์ภาษาแม่ ที่มีหนังสือต่างๆและหนังสือเสียงในหลายภาษา รวมถึงคำคล้องจอง เพลง และนิทานจากหลากหลายภาษาด้วยเช่นกัน

7. ทำอย่างไรเมื่อเพื่อส่งเสริมเด็กพัฒนาการภาษานอร์เวย์ของเด็ก?

การไปเข้าโรงเรียนอนุบาลเป็นการเริ่มต้นที่ดีในการพัฒนาภาษานอร์เวย์สำหลับเด็กหลายภาษา สิ่งสำคัญลำดับต่อมาคือการทำงานที่ดีร่วมกันระหว่างโรงเรียนอนุบาล สถานีอนามัย โรงเรียน และผู้ปกครอง โรงเรียนอนุบาลและโรงเรียนมีความรับผิดชอบอย่างมากต่อพัฒนาการภาษานอร์เวย์ของเด็ก ถึงแม้ว่าผู้ปกครองเองจะพูดภาษานอร์เวย์ได้ไม่ดีเท่าไหร่ แต่บทบาทของผู้ปกครองนั้นก็ยังคงสำคัญต่อการพัฒนาภาษานอร์เวย์ของเด็กอยู่ ทั้งนี้ผู้ปกครองสามารถช่วยสนับสนุนงานด้านภาษาจากทางโรงเรียนอนุบาล และจากที่โรงเรียนได้

สำหรับเด็กก่อนวัยเรียน ทางโรงเรียนอนุบาลสามารถให้โอกาศที่ดีและหลากหลาย เพื่อการพัฒนาด้านภาษา เมื่อเด็กโตขึ้นและไปโรงเรียน เด็กจะได้มีการพัฒนาภาษาและสังคม จากทางSFO (หน่วยงานดูแลเด็กหลังเวลาเรียน) หรือโรงเรียนกิจกรรม รวมถึงกิจกรรมตามความสนใจหลังเรียนต่างๆเช่น ฟุตบอล การร้องเพลงประสานเสียง โรงเรียนวัฒนธรรม หรือในลักษณะเดียวกัน ผู้ปกครองควรสนับสนุนให้เด็กเข้าร่วมกิจกรรมต่างๆเหล่านี้

โรงเรียนอนุบาลมีความรับผิดชอบในการทำให้พัฒนาการด้านภาษาของเด็กในโรงเรียนอนุบาลเกิดขึ้นอย่างเหมาะสม โดยการทำงานร่วมกันอย่างใกล้ชิดกับผู้ปกครอง โรงเรียนอนุบาลภายใต้แผนงานสำหรับข้อกำหนดและหน้าที่ตามของโรงเรียนอนุบาล(Rammeplan for barnehagerns innhold og oppgaver) มีหน้าที่ส่งเสริมให้เด็กใช้ภาษาแม่ของตัวเอง และในขณะเดียวกันก็ทำงานอย่างต่อเนื่องในการกระตุ้นความสามารถทางภาษา

นอร์เวย์ของเด็กด้วย ผู้ปกครองสามารถปรึกษากับครูว่าเด็กต้องการอะไร บ้างที่จะช่วยในการกระตุ้นพัฒนาการด้านภาษาของเด็ก ตัวอย่างเช่นโอกาสที่เด็กจะได้รับครูผู้ช่วยสองภาษา หรือการจัดการประเมินการศึกษาภาษาที่สองในโรงเรียนอนุบาล

8. อะไรที่อาจเป็นสาเหตุให้เด็กไม่พูดเมื่ออยู่โรงเรียนอนุบาล?

เด็กที่เรียนภาษาใหม่จะมีพฤติกรรมต่อภาษาใหม่นั้นในลักษณะที่แตกต่างกัน เด็กบางคนจะเริ่มออกเสียงคำและประโยคเป็นภาษาใหม่นั้นทันที ในขณะที่เด็กคนอื่นอาจต้องรอเป็นช่วงเวลาค่อนข้างนาน ซึ่งบางครั้งอาจเป็นเวลาหลายเดือนก่อนที่จะแสดงออกมาในภาษาใหม่นั้น เมื่อเด็กคนหนึ่งต้องเข้าโรงเรียนอนุบาลที่ไม่มีการใช้ภาษาแม่ ถือว่าเป็นสถานการณ์หนึ่งที่ยากสำหรับเด็กทีเดียว ในช่วงเวลานี้การที่เด็กได้รับความสัมพันธ์อันใกล้ชิด และความรู้สึกปลอดภัยจากผู้ใหญ่ถือว่าสำคัญมาก ถึงแม้ว่าเด็กจะไม่พูดภาษานอร์เวย์กับเด็กด้วยกัน หรือผู้ใหญ่ในโรงเรียนอนุบาลก็ตาม แต่สิ่งที่สำคัญคือคอยดูว่าเด็กได้สื่อสารในวิธีอื่นๆ เช่น ชี้ และแสดงออกทางใบหน้า หรือใช้ภาษาร่างกาย ถึงแม้ว่าเด็กจะไม่แสดงออกหรือพูดเป็นภาษานอร์เวย์ก็ตาม แต่เด็กจะเก็บความรู้และ

ข้อมูลในภาษาใหม่นั้นตลอดเวลา เด็กบางคนที่มีการพัฒนาช้าด้านภาษาหรือมีปัญหาด้านภาษานั้น อาจเกิดจากสาเหตุหลายอย่างต่างกัน ดั้งนั้นโรงเรียนอนุบาลและผู้ปกครองจึงต้องทำงานร่วมกันว่าจะช่วยเด็กได้อย่างไร เช่น การรับความช่วยเหลือจากภายนอก เพื่อความพร้อมในการส่งเสริมการพัฒนาการด้านภาษาของเด็ก และให้เด็กได้ รับความช่วยเหลือในสิ่งจำเป็นที่เขาควรจะได้รับ ทั้งที่บ้านและโรงเรียนอนุบาล

แม้ว่าเด็กจะไม่ได้มีโอกาสได้พูดคุยกับเด็กหรือผู้ใหญ่คนอื่นๆที่พูดภาษาแม่ในโรงเรียนอนุบาลก็ตาม แต่หากภาษา แม่ถูกยอมรับ นับว่าเป็นสิ่งที่ดีสำหรับการพัฒนาหลายภาษาของเด็ก ดั้งนั้นผู้ปกครองควรพูดภาษาแม่ กับเด็กเมื่อ อยู่โรงเรียนอนุบาล -โดยเป็นไปตามธรรมชาติ ผู้ใหญ่หรือบุคคลากรที่ไม่สามารถช่วยเหลือด้านภาษาแม่ของเด็กได้ ต้องแสดงความสนใจในเชิงบวกต่อภาษาแม่ของเด็ก เช่น โดยการเรียนรู้ คำบางคำ เพลงและคำสัมผัสในภาษา แม่ของเด็ก ทั้งนี้ถือเป็นสิ่งที่ดีต่อพัฒนาการหลายภาษาของเด็กที่มีทั้งผู้ใหญ่และเด็กในโรงเรียนอนุบาลที่เข้าใจ ภาษาแม่ของเขา

9. เด็กควรจะได้รับครูผู้ช่วยสองภาษาในโรงเรียนอนุบาลหรือไม่?

ในกลุ่มของเด็กที่มีภาษาแม่เป็นภาษาอื่นที่ไม่ใช่ภาษานอร์เวย์ และเรียนภาษานอร์เวย์เป็นภาษาที่สองในโรงเรียนอนุบาล สิ่งสำคัญคือเด็กต้องเข้าใจและได้รับโอกาสที่จะแสดงออกด้วยตนเอง โรงเรียนอนุบาลต้องส่งเสริมให้เด็กใช้ภาษาแม่ของตนเอง ในขณะเดียวกันก็ทำงานอย่างต่อเนื่องเพื่อส่งเสริมทักษะภาษานอร์เวย์ของเด็กด้วย”

การส่งเสริมภาษาแม่ของเด็กดังกล่าวสามารถทำได้หลายวิธี ไม่จำเป็นว่าบุคลากรจะสามารถพูดภาษาแม่ ของเด็กได้หรือไม่ได้ แต่สำหรับเด็กหลายคนแล้วการที่มีครูผู้ช่วยสองภาษาเป็นสิ่งจำเป็นมาก บุคคลากร สองภาษาสามารถเพิ่มความรู้สึกปลอดภัย(ความมั่นใจ)ให้ทั้งเด็กและผู้ปกครอง และในขณะเดียวกันก็สามารถ เป็นผู้เชื่อมสัมพันธ์ที่ดีระหว่างบ้านและโรงเรียนอนุบาลด้วย นั่นหมายถึงว่ามีผู้ใหญ่คนหนึ่งที่เข้าใจภาษาแม่ของ เด็กที่สามารถช่วยให้เด็กเข้าใจได้ด้วยตนเอง และสามารถนำไปใช้ในการพบปะกับเด็กและผู้ใหญ่คนอื่นๆ ในโรงเรียนอนุบาลได้ เด็กจะได้รับโอกาสอันมีค่าเพื่อการพัฒนาภาษาแม่ต่อไปพร้อมกันกับได้รับการส่งเสริมเพื่อพัฒนา ทักษะในภาษานอร์เวย์ด้วย

10. เมื่อเด็กจะเริ่มเข้าโรงเรียน

ช่วงการเปลี่ยนแปลงจากโรงเรียนอนุบาลสู่โรงเรียนประถมอาจเป็นเรื่องใหญ่สำหรับเด็กหลายคนและผู้ปกครอง เทศบาลจะได้รับคำแนะในการทำงานเพื่อนำไปปฏิบัติในขั้นตอนประสานงานสำหรับการเปลี่ยนแปลงนี้ และโรง เรียนอนุบาลเองต้องมีแผนงานประจำปีของตนเอง เพื่อรับการเปลี่ยนแปลงนี้ ทั้งนี้ผู้ปกครองสามารถศึกษาข้อมูล ได้จากโรงเรียนอนุบาล หรือจากเทศบาล

คำอธิบายคำศัพท์บางคำ

ภาษาที่สอง : ภาษาที่เด็กเรียนโดยธรรมชาติตามสภาพแวดล้อมของเด็กนอกเหนือจากภาษาแม่

ภาษากลาง : ภาษาที่คนส่วนใหญ่ในประเทศพูดกัน ในประเทศนอร์เวย์ คือภาษานอร์เวย์(norsk)

ภาษาชนกลุ่มน้อย : ภาษาของคนกลุ่มต่างๆในประเทศพูดกัน ในประเทศนอร์เวย์จะมีภาษาพื้นเมืองคือภาษา ซาเมใต้ ภาษาซาเมลูเล และภาษาซาเมเหนือ และภาษาชาติของชนกลุ่มน้อยต่างๆ เช่น ภาษาคเวนส นอกจากนี้ ยังมีการพูดภาษาของชนกลุ่มน้อยที่อพยพเข้ามา เช่น ภาษาโปแลนด์ ภาษาสุมาลี ภาษาอารบิค ภาษาตุรกี ภาษาเวียดนาม ภาษาทิเกรเนีย เป็นต้น

ภาษาแม่ : หลายคนอาจพูดว่าภาษาแม่คือภาษาที่คุณเรียนครั้งแรก เป็นภาษาที่คุณเข้าใจดีที่สุด หรือภาษาที่บอกถึงตัวคุณเองได้มากที่สุด บางคนจะบอกว่าพวกเขามีภาษาแม่หลายภาษา และภาษา เหล่านี้ได้เป็นภาษาแม่

การพูดได้หลายภาษา: ถูกใช้เรียกในกลุ่มคำสองภาษาหรือหลายภาษา อาจพูดได้ว่าเด็กที่อยู่ในสถานการณ์หนึ่งที่เขาสามารถพูดได้หลายภาษาซึ่งไม่เพียงแต่ภาษาแม่เท่านั้น

Heftet er utarbeidet av Nasjonalt senter for flerkulturell opplæring, NAFO

Nafo.oslomet.no

Alle foto: Marte Garmann